

## TESTO DELL'INTERROGAZIONE

### Manovali edili a 11.- fr. all'ora in arrivo dalla Repubblica Ceca?

Nell'interrogazione 151.03 (21 novembre 2003) gli scriventi deputati segnalavano al Consiglio di Stato l'esistenza in Bulgaria (Varna) di un'agenzia che offriva in "affitto", in tutta l'Unione europea, a chi ne facesse richiesta, operai specializzati a basso costo (9.50 € all'ora).

Con l'atto parlamentare citato si chiedeva quali potessero essere le conseguenze sul mercato del lavoro ticinese - dove le paghe orarie sono ben superiori ai 9.50 € all'ora - di questo genere di iniziative imprenditoriali, e come sarebbe stato possibile tutelarsi.

Nella sua risposta, il CdS dichiarava che:

*"In base all'art. 12 cpv. 2 della Legge federale sul collocamento e sul personale a prestito (LC) "la fornitura di personale a prestito dall'estero in Svizzera non è permessa". Infatti, per poter ottenere la necessaria autorizzazione d'esercizio cantonale o federale, un'agenzia di collocamento per prestito di personale deve avere una sede registrata in Svizzera.*

*Inoltre, anche qualora una tale agenzia decidesse d'installare una propria succursale sul territorio elvetico, essa sarebbe tenuta a rispettare tutte le regole previste dalla citata Legge, in particolare per quanto riguarda il rispetto dei contratti collettivi di lavoro, della protezione dei lavoratori e delle prescrizioni federali o cantonali sull'ammissione di stranieri".*

Oggi (lunedì 13 marzo 2006) si apprende dal sito di Ticinonline ([www.tio.ch](http://www.tio.ch)) dell'esistenza, nella Repubblica Ceca, di un'agenzia, chiamata "Corporesano", il cui scopo è quello di immettere, sul mercato del lavoro ticinese, manovali edili pagati l'equivalente di 11 Fr all'ora; si tratta anche in questo caso di paghe largamente al di sotto di quelle vigenti in Ticino (cfr. intervista realizzata da Ticinonline all'agenzia Corporesano, allegata). L'offerta è pubblicizzata su [www.tuttoclick.ch](http://www.tuttoclick.ch).

I recapiti dell'agenzia ceca sono i seguenti:

CORPORESANO  
VERA BURESOVA  
kriby 4721  
76005 ZLIN  
Tel. 00420 577242182  
Cellulare 00420 604441358  
FAX. 00420577242182  
E-Mail [corporesano@centrum.cz](mailto:corporesano@centrum.cz)

Non è possibile valutare ora il seguito che potrebbe avere questa offerta - o altre analoghe. Ma è certo che, se questo genere di iniziative dovesse prendere piede, la conseguenza sarebbe una forte pressione al ribasso sui salari dei lavoratori ticinesi.

È peraltro evidente che l'offerta di manodopera "in affitto" dai Paesi dell'Europa dell'Est, dai manovali edili potrebbe estendersi a molti altri settori; il rischio di dumping salariale sarebbe particolarmente forte per quei rami professionali non protetti da contratti collettivi di lavoro.

Chiediamo quindi al Consiglio di Stato:

- L'agire dell'agenzia ceca Corporesano è da ritenersi legale oppure no?
- Nel caso non fosse legale: è intenzione del CdS prendere i provvedimenti del caso?
- Nel caso fosse legale: come valuta il CdS l'impatto di questo genere di iniziative sul mercato del lavoro cantonale? Ritiene il CdS che i mezzi d'intervento a disposizione del Cantone siano in grado di tutelare i lavoratori ticinesi da questo genere di concorrenza dall'est europeo, e dal conseguente dumping salariale?

LORENZO QUADRI  
UMBERTO MARRA

Allegata: Intervista realizzata da Ticinonline

## Intervista realizzata da Ticinonline (13.03.2006)

### **Manovalanza edile, dalla Repubblica Ceca alla conquista del Ticino**

***Da un annuncio apparso on line su [www.tuttoclick.ch](http://www.tuttoclick.ch), abbiamo cercato di saperne di più, contattando l'agenzia che lo ha pubblicato.***



LUGANO - "Muratori, carpentieri, manovali edili, residenza Unione Europea, Naz.Czech Republic, cercano lavoro in Ticino", questo il testo dell'annuncio apparso in questi giorni su [www.tuttoclick.ch](http://www.tuttoclick.ch) di Ticinonline.

Una novità, per lo meno sul nostro portale, per il tipo di annuncio e per la sua provenienza.

È un'agenzia di collocamento ceca ad averlo pubblicato e, riprendendo le varie parodie di mesi fa sul pericolo di "invasione di idraulici polacchi", non abbiamo esitato a contattarla per porre alcune domande. Non solo. Un annuncio che, come si suol dire, capita a fagiuolo proprio dopo la pubblicazione, avvenuta gli scorsi giorni, di un [rapporto commissionato dal Consiglio Federale a un gruppo di ricercatori dell'Università di Ginevra](#) (Ticinonline, 3 marzo 2006).

Il documento, riassumendo, tranquillizza sul fatto che l'allargamento dell'accordo di libera circolazione delle persone ai dieci nuovi Stati membri dell'Ue non provocherà pressioni significative sui salari, né un'impennata della disoccupazione. Da escludere anche un'immigrazione di massa.

L'agenzia inserzionista dell'annuncio apparso su [www.tuttoclick.ch](http://www.tuttoclick.ch) è la CORPORESANO di Kriby, Repubblica Ceca, e la responsabile alla quale abbiamo rivolto alcune domande è la Signora Vera Buresova.

#### **È solo il Ticino, perlomeno la Svizzera italiana, il principale obiettivo del vostro annuncio, oppure avete proposto la vostra mano d'opera anche in altre regioni della Svizzera?**

"Per ora ci siamo limitati a proporre la nostra manodopera esclusivamente in Ticino, su segnalazione dell'Ufficio del lavoro della Repubblica Ceca al quale sono arrivate alcune richieste. Ma è nel nostro interesse in futuro offrire i nostri muratori, carpentieri, manovali edili, falegnami anche in altre regioni svizzere, dove si può comunicare in italiano o in inglese".

#### **Dall'annuncio sembra che siate un'agenzia di collocamento di mano d'opera. Come operate?**

"In realtà ci occupiamo di diverse attività. Siamo un'agenzia di lavoro, ma fungiamo anche come agenzia di viaggi, e offriamo servizi di traduzione. Abbiamo due uffici a Zlin".

#### **Il tipo di occupazione che cercate è stagionale, oppure annuale?**

"Solitamente offriamo contratti annuali, ma possiamo stipulare anche contratti parziali della durata minima di due mesi".

#### **A che condizione di salario offrite questo tipo di manovalanza?**

"Dipende dall'offerta della ditta edile. Le condizioni fondamentali nostre sono: 7,00 Euro netti all'ora, più 20 Euro al giorno di diaria. L'orario di lavoro si aggira tra le 42,5 e le 56 ore massimo in una settimana. L'alloggio viene pagato dal datore di lavoro svizzero. Ovviamente queste condizioni possono mutare in base agli accordi presi con la ditta edile, e in base al tipo di lavoro".

#### **Quanti sono i lavoratori che avete in lista e che sarebbero disponibili a trasferirsi in Ticino?**

"Abbiamo dieci muratori, sei carpentieri, due falegnami edili, quattro manovali edili. Alcuni sono pronti a trasferirsi in Ticino durante aprile, altri ad inizio maggio e giugno".

#### **Avete già prestato manodopera ad aziende ticinesi o della Svizzera italiana? E se sì, quanti sono attualmente gli operai impiegati nella nostra regione?**

"No, finora non abbiamo ancora prestato manodopera al Ticino. La nuova legge dalla Unione Europea è recente e sarà valida a partire dal prossimo mese, quindi i nostri lavoratori cechi possono trasferirsi solo dopo il prossimo primo aprile".

